

Department of Health / Ministère de la Santé
Pandemic Task Force / Groupe de travail sur la pandémie
P.O. Box / Case postale 5100
Fredericton, NB / (N.-B.) E3B 5G8

Date : August 12, 2020 / Le 12 août 2020

To / Dest. : Horizon Health Network / Réseau de santé Horizon
Vitalité Health Network / Réseau de santé Vitalité
Extra Mural / Ambulance NB (EM/ANB Ltd) / Extra-mural/Ambulance NB (EM/ANB Ltée)
Social Development / Développement sociale

From / Exp. : NB Pandemic Task Force / Groupe de travail sur la pandémie du N.-B.

Copies : Dr. / D^r John Dornan, Dr. / D^{re} France Desrosiers, Mark Wies

Subject / Objet : Memo # 35: Optional pre-op testing for surgery on the lower respiratory or upper aerodigestive tract
Note N^o 35 : Tests préopératoires facultatifs pour une intervention chirurgicale sur les voies respiratoires inférieures ou sur les voies aérodigestives supérieures

On June 23, the Provincial Surgical Advisory Group (PSAG) was tasked with examining the role of pre-operative testing for COVID-19 on low-risk, asymptomatic patients receiving surgeries being performed on the lower respiratory or upper aerodigestive tract.

Le 23 juin, le Groupe consultatif provincial sur les services chirurgicaux a reçu le mandat d'examiner le rôle des tests préopératoires de dépistage de la COVID-19 chez les patients à faible risque et asymptomatiques devant subir une intervention chirurgicale sur les voies respiratoires inférieures ou les voies aérodigestives supérieures.

The PSAG has reviewed this matter and recommends that this practice be discontinued in the yellow phase. The Task Force accepts this recommendation. Effective today, optional pre-operative testing for surgery on the lower respiratory or upper aerodigestive track will no longer continue.

Le Groupe consultatif a étudié cette question et recommande de mettre fin à cette pratique pendant la phase jaune. Le Groupe de travail sur la pandémie accepte cette recommandation. Par conséquent, à partir d'aujourd'hui, le dépistage préopératoire de la COVID-19 dans le cadre des interventions chirurgicales non urgentes sur les voies respiratoires inférieures et sur les voies aérodigestives supérieures cessera d'avoir lieu.

Pre-operative testing for COVID-19 should continue for symptomatic elective surgery patients, those with close contact with a known case, persons with a travel history and/or those who live in a known community/facility cluster area. This testing should occur no more than three days prior to surgery.

Le dépistage préopératoire de la COVID-19 doit se poursuivre pour les patients symptomatiques devant subir une intervention chirurgicale non urgente, les patients ayant eu un contact étroit avec un cas confirmé ou ayant voyagé et les patients qui vivent dans une zone touchée par une grappe connue de cas dans la communauté ou dans un établissement. Ces personnes doivent passer le test de dépistage au plus tard trois jours avant l'intervention.

Elective surgery patients should still be asked the COVID-19 screening questions on the day of their surgery.

At their discretion, surgeons may recommend their patients undergo a 14-day period of self-isolation prior to surgery as an alternative to testing in otherwise asymptomatic patients.

Sincerely,

The Pandemic Task Force,

De plus, on doit toujours poser aux patients devant subir une intervention chirurgicale non urgente les questions de dépistage de la COVID-19 le jour de leur opération.

Les chirurgiens peuvent, à leur discrétion, recommander à leurs patients de s'isoler pendant une période de 14 jours avant l'intervention, en guise de solution de rechange au test de dépistage chez les patients asymptomatiques.

Cordialement,

Le groupe de travail sur la pandémie,



Gérald Richard
Deputy Minister /
Sous-ministre



Dr./D^{re} Jennifer Russell
Chief Medical Officer of
Health/
Médecin-hygiéniste en
chef



Dr./D^r Gordon Dow
Infectious Disease
Specialist /
Infectiologue



Dr./D^{re} Nicole LeBlanc
Chief of Staff,
Vitalité Health Network /
Médecin-chef, Réseau de
santé Vitalité